

**Allemagne-Francfort-sur-le-Main: Ouvrages ferroviaires****OJ S 38/2018 23/02/2018****Avis de modification****Marché de travaux****Base juridique:**

Directive 2014/25/UE

**Section I: Pouvoir adjudicateur/entité adjudicatrice**

---

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: DB Netz AG

Adresse postale: Theodor-Heuss-Allee 7

Ville: Frankfurt am Main

Code NUTS: DE Deutschland

Code postal: 60486

Pays: Allemagne

Point(s) de contact: DB AG, Beschaffung Infrastruktur, Region Südost, FS.EI-SO-E,

Dohnanystr. 11, 04103 Leipzig

Courriel: [cathleen.goedecke@deutschebahn.com](mailto:cathleen.goedecke@deutschebahn.com)

Téléphone: +49 34196784004

Fax: +49 34196784001

**Adresse(s) internet:**Adresse principale: [www.deutschebahn.com](http://www.deutschebahn.com)Adresse du profil d'acheteur: <https://bieterportal.noncd.db.de/portal>**Section II: Objet**

---

**II.1. Étendue du marché****II.1.1. Intitulé**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

**II.1.2. Code CPV principal**

45234100 Ouvrages ferroviaires

**II.1.3. Type de marché**

Travaux

**II.2. Description****II.2.1. Intitulé**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

Lot n°: 1

**II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

34632000 Équipement de commande et de contrôle du trafic ferroviaire

**II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: DE Deutschland

Lieu principal d'exécution: VDE 8 Strecke Halle/Leipzig-Erfurt-Nürnberg Streckenabschnitte:  
Leipzig Gröbers; Halle-Erfurt-Ebensfeld-Bamberg (a)

#### **II.2.4. Description du contrat au moment de la conclusion du contrat**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

#### **II.2.7. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession**

Début: 16/07/2012 Fin: 16/12/2017

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

### **Section IV: Procédure**

---

#### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

##### **IV.2.1. Avis d'attribution de marché relatif au présent marché**

Numéro de l'avis au JO série S: [2012/S 199-327190](#)

### **Section V: Attribution du marché/de la concession**

---

**Marché n°: 1**

**Intitulé:**

VDE 8 Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

#### **V.2. Attribution du marché/de la concession**

##### **V.2.1. Date de la conclusion du marché/de la décision d'attribution de la concession**

16/07/2012

##### **V.2.2. Informations sur les offres**

Le marché/la concession a été attribué(e) à un groupement d'opérateurs économiques: oui

##### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Adresse postale: Kiefholzstr. 44

Ville: Berlin

Code NUTS: DE Deutschland

Code postal: 12435

Pays: Allemagne

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

##### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Adresse postale: Unterschweinstiege 2-14

Ville: Frankfurt am Main

Code NUTS: DE Deutschland

Code postal: 60549

Pays: Allemagne

Adresse internet: <https://www.kapsch.net>

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

#### **V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession**

Valeur totale du marché: 93 249 495,10 EUR

### **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

#### **VI.3. Informations complémentaires**

#### **VI.4. Procédures de recours**

##### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt

Adresse postale: Villemombler Str. 76

Ville: Bonn

Code postal: 53123

Pays: Allemagne

##### **VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden.

#### **VI.5. Date d'envoi du présent avis**

19/02/2018

### **Section VII: Modifications du contrat/de la concession**

---

#### **VII.1. Description du contrat après les modifications**

##### **VII.1.1. Code CPV principal**

45234100 Ouvrages ferroviaires

##### **VII.1.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

##### **VII.1.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: DE Deutschland

##### **VII.1.4. Description des prestations**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

##### **VII.1.5. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession**

Début: 16/07/2012 Fin: 16/12/2017

##### **VII.1.6. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession**

Valeur totale du marché/du lot/de la concession: 93 249 495,10 EUR

### **VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Adresse postale: Kiefholzstr. 44

Ville: Berlin

Code NUTS: DE Deutschland

Code postal: 12435

Pays: Allemagne

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

### **VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Adresse postale: Unterschweinstiege 2-14

Ville: Frankfurt am Main

Code NUTS: DE7 Hessen

Code postal: 60549

Pays: Allemagne

Adresse internet: <https://www.kapsch.net>

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

## **VII.2. Informations sur les modifications**

### **VII.2.1. Description des modifications**

Nature et étendue des modifications (avec indication des éventuels changements préalablement apportés au contrat):

Austausch BTS Tunnel Silberberg Mitte wegen Schadensfall während Tunnelbau und Funkmessung und Auswertung geänderte Rettungsplätze.

### **VII.2.2. Raisons de la modification**

Besoin de travaux, services ou fournitures supplémentaires du titulaire/concessionnaire initial [article 43, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/23/UE; article 72, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/24/UE; article 89, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/25/UE] Description des raisons économiques ou techniques et des inconvénients ou de l'augmentation des coûts empêchant un changement de titulaire:

Die beschädigte BTS ist auf Forderung des ALV auszutauschen (Dies wurde im Rahmen der Begehung zum Schadensfall festgelegt). Die Beschädigungen wurden durch Dritte verursacht. Die Funkmessung und Auswertung der geänderten Rettungsplätze ist notwendig. Die Änderung wurden durch Forderungen der Rettungskräfte und Anpassung an die Örtlichkeit notwendig. Die Gesamtanlage GSM-R wurde durch den AN realisiert. Es ist ein Element (hier BTS Silberberg Mitte) der Gesamtanlage GSM-R VDE 8.1 betroffen. Der AN ist für die wiederholte Montage aufgestellt. Die Technik ist nur beim AN verfügbar. Für die Funkmessung, Auswertung und Aufzeigen der notwendigen Anpassungen der GSM-R Anlage zur Versorgung der geänderten Rettungsplätze ist der AN aufgestellt. Die Kenntnis der GSM-R Anlage ist grundlegende Voraussetzung zum Aufzeigen der notwendigen Anpassungen.

### **VII.2.3. Augmentation de prix**

Valeur totale actualisée du marché avant les modifications (prenant en compte les éventuelles modifications contractuelles et adaptations de prix antérieures et, dans le cas de la directive 2014/23/UE, l'inflation moyenne dans l'État membre concerné)

Valeur hors TVA: 126 813 586,73 EUR

Montant total du marché après les modifications

Valeur hors TVA: 126 963 586,73 EUR